

**БАНК ЖҮЙЕСІ ҚЫЗМЕТКЕРЛЕРІНЕ
АРНАЛҒАН ОРЫСША-ҚАЗАҚША
ТІЛАСАР**

**РУССКО-КАЗАХСКИЙ
РАЗГОВОРНИК ДЛЯ
РАБОТНИКОВ БАНКОВСКОЙ СИСТЕМЫ**

Қазақ алфавиті

А а

Ә ә

Б б

В в

Г г

Ғ ғ

Д д

Е е

Ё ё

Ж ж

З з

И и

Й й

К к

Қ қ

Л л

М м

Н н

Ң

О о

Ө ө

П п

Р р

С с

Т т

У у

Ұ ұ

Ү ү

Ф ф

Х х

Һ

Ц ц

Ч ч

Ш ш

Щ щ

Ъ ъ

Ы ы

І і

Ь ь

Э э

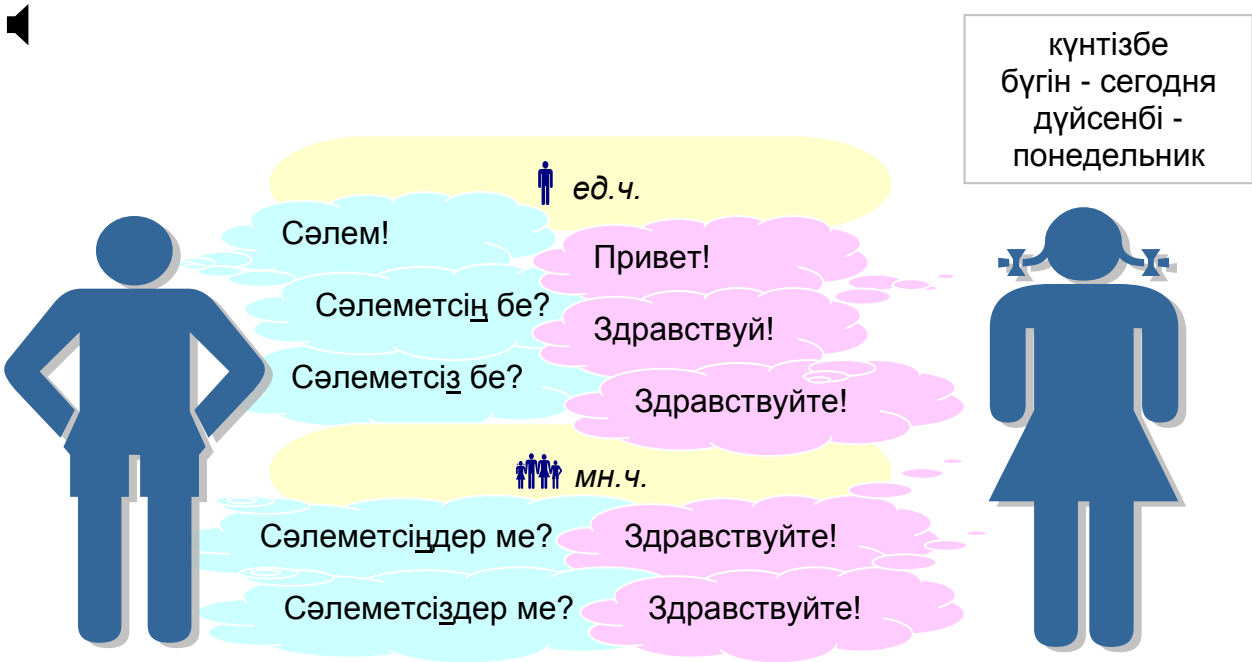
Ю ю

Я я

Мемлекеттік тілде сөйлеу - біздің азаматтық парызымыз

I. Күнделікті өмірде

Сәлемдесу (Приветствие)



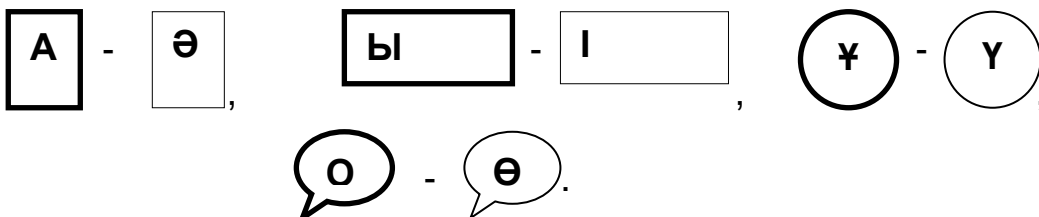
Дауысты дыбыстар (Гласные звуки)

Дауысты дыбыстар – а, ә, о, ө, е, ұ, ү, у, і, и, ы, ю, я.

Қазақ тіліне тән дауыстылар - ә, ө, ү, ұ, і.

В казахском языке гласные звуки делятся на твердые и мягкие. Они составляют пары по твердости и мягкости, лишь один гласный звук е пары не имеет.

Дауысты



А

Ә

дыбыстары – парные гласные звуки. Звук «А» соответствует по произношению русскому звуку «А». Употребляется в твердых словах и встречается во всех слогах слова.

Звук «Ә» употребляется в мягких словах, в первых слогах слова. При произношении звука «ә» кончик языка нужно прижать к передним, нижним зубам (язык продвинуть вперед), а среднюю часть спинки языка слегка приподнять к твердому небу. А при произношении звука «А» язычок назад, твердо произносим. Обратите внимание, как меняется смысл слова при неправильном произношении звуков «А» и «Ә»:

алу, ал – взять, бери, возьмиәл – сила, мощьапару, апар – отнести, отнесиәкелу, әкел – принести, принесибару, бар – идти, идиәперу, әпер – подать, подайсат–продайсет –удачаар– честьәр –каждый

👉 Исключение составляет случай, когда гласный «А» между Ш-Ж, Ш-Ш, Ш-Й произносится мягко (шәш, жәй, жәйлау, шәй), а пишется: шаш, жай, жайлау, шай.



Әдебиет (литература), әдемі (красивый), әже (бабушка), әке (отец), әдет-ғұрып (обычай), әңгіме (беседа, рассказ), жәрдем (помощь).

**Ы**

І

дыбыстары. «Ы» - твердый гласный звук. Он произносится бегло и твердо и не соответствует русскому звуку «Ы», а пишется так же, как в русском языке. При произношении звуков Ы - І губы чуть растягиваются, а язык приподнят к небу, звук і - язык

продвинут вперед, прижать к передним, нижним зубам, звук ы - язычок назад, твердо произносим. Оба – призвуки, которые слышатся между двумя согласными звуками в одном слого и придают слову мягкость (I) и твердость (Ы). Оба звука встречаются во всех позициях в слове.

Ыдыс - посуда, жыл - год, оқы - читай.

Іс - дело, бір - один, екі - два, білім - знание.



Ұ дыбыстары. Ұ – твердый, узкий, губной гласный звук, произносится кратко.

Ұжым - коллектив, жұма - пятница, ұл - сын, ұлы - великий, бұл - это, мұғалім - учитель.

Ү – мягкий, узкий, губной гласный звук, произносится кратко.

Үш - три, гүл - цветок, Үкімет - Правительство, жүз - сто, күн - день, түн - ночь.

При произношении звуков губы округлены, вытянуты, язык, оттянув назад, произносим звук Ұ, (произносится гортанно), продвинув вперед, произносим звук Ү.



О дыбыстары. В казахском языке звук О – широкий, губной, твердый гласный. Он всегда произносится как русское ударное – О. Обратите внимание, как меняется смысл слов при неправильном произношении:

Оспан – мужское имя

аспан – небо

Орман – лес

арман – мечта

Ойна – играй

айна – зеркало

Отан – Родина, отечество

атан – верблюд (самец)

Звук Ө - широкий губной мягкий гласный, при произношении губы округляются и сильно вытягиваются вперед, а рот раскрывается узко.

Обратите внимание, как меняется смысл слов при неправильном произношении этих звуков:

От – огонь

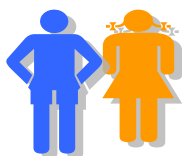
өт – проходи, желчь

Бол – будь

бөл – дели, раздели

Соз – тyani

сөз – слово



Танысу (Знакомство)

күнтiзбе
бүгiн - сегодня
сейсенбi -
вторник



Сен – Ты (простая форма)

Сiз – Вы (вежливая форма)

Менiң атым ...

Менiң есiмiм ...

Менiң аты-жөнiм...

Сенiң атың кiм?

Сiздiң аты-жөнiңiз кiм?

Сiздiң атыңыз кiм?

Сен қайда тұрасың?

Сiз қайда тұрасыз?

Сен қайда оқисың?

Сiз қайда оқисыз?

Сiз қайда жұмыс iстейсiз?

Кiм болып жұмыс iстейсiз?



Мое имя...

Меня зовут...

Мое имя, отчество...

Как тебя зовут?

Как Ваше имя, отчество?

Как Ваше имя?

Где ты живешь?

Где Вы живете?

Где ты учишься?

Где Вы учитесь?

Где Вы работаете?

Кем Вы работаете?

МЕН - Я

СЕН – ТЫ

ОЛ – ОН, ОНА

СIЗ – ВЫ

БIЗ - МЫ

СЕНДЕР – ВЫ

ОЛАР - ОНИ

СIЗДЕР - ВЫ

МЕНИҚ – МОЙ (-АЯ, -ОЕ)

СЕНИҚ – ТВОЙ (-АЯ, -ОЕ)

ОНЫҚ – ЕГО, ЕЕ

СIЗДIҚ – ВАШ(А)

Тәуелдік жалғау (Притяжательная форма окончаний)


1 жақ	2 жақ	3 жақ
есім+ім. Менің қалам+ым. қала+м.	есім+ің Сенің қалам+ың. қала+ң. есім+іңіз. Сіздің қалам+ыңыз. қала+ңыз.	есім+і. Оның қалам+ы. қала+сы. көрші+сі.

Менің үйім (мой дом), сенің есімің (твое имя), сіздің аты-жөніңіз (ваше фамилия, имя, отчество), оның баласы (его, ее ребенок).



Танысу

Танысу кез-келген адамның мәдениетін анықтайды. «Әр адам - өз мәдениетінің елшісі», - дейді М.Әуезов. Ұлы жазушы айтқандай, бізге қонақта, жолсапарда, мәдени орындарда немесе басқа да жағдайларда танысуға тура келеді, сондай сәттерде өз мәдениетіңіздің биігінен көріне білсеңіз қандай жарасымды.

 Вам представляют своих знакомых. Как бы Вы представились в ответ?

- Танысып қойыңыз. Мынау - Қанат.
- Өте қуаныштымын. Менің есімім - Арман. Мен Қанаттың әріптесімін.

Рад(-а) с вами познакомиться!

Познакомьтесь, пожалуйста!

Мы из Петропавловска.

Я впервые в вашем городе.

Танысқанымға қуаныштымын!

Танысып қойыңыздар!

Біз Петропавлдан келдік.

Сіздің қалаға алғаш рет келіп тұрмын.

Я приехал(а) в составе торговой Мен сауда өкілі ретінде келдім.

делегации.

Вы не знакомы?	Сіздер таныс емессіздер ме?
Позвольте представить, менеджер нашего магазина	Танысып қойыңыздар, дүкеннің менеджері
Позвольте представить, постоянный клиент магазина	Танысып қойыңыздар, дүкеннің тұрақты клиенті
Познакомьтесь, пожалуйста. Это мой друг Бакытжан.	Танысып қойыңыздар. Бұл – менің досым Бакытжан.
Познакомьтесь, пожалуйста. Это мой сын – Арман.	Танысып қойыңыздар. Бұл – менің ұлым Арман.
Познакомьтесь, пожалуйста. Это мой коллега	Танысып қойыңыздар. Бұл – менің әріптесім
Я женат ...	Мен үйленгенмін ...
- холост;	- бойдақпын;
- замужем;	- тұрмыстамын;
- не замужем.	- күйеуге шықпағанмын.



Дауыссыз дыбыстар (Согласные звуки)

Ұяң (звонкие)	Үнді (сонорные)	Қатаң (глухие)
Б, В, Г, Ғ, Д, Ж, З	Л, М, Н, Ң, Р, Й, У	К, Қ, С, Т, П, Ф, Х, Ц, Ч, Ш, Щ, Һ

Қазақ тіліне тән дауыссыз дыбыстар

Қ, Ғ, Ң, Һ

Дауыссыз дыбыс **Ң** – носовой, смычный заднеязычный звук. При произношении этого звука язык остается в полном покое, а мягкое небо опускается. Поток воздуха идет через носовую полость. В зависимости от произношения звуков н и ң меняется значение слов.

Он – десять, сең – ты, мең – я.

Оң – правый, сең – льдинка, мең – родинка.

Қоштасу (Прощание)

күнтізбе
бүгін - сегодня
сәрсенбі -
среда



Көріскенше!

Кешікпей кездескенше!

Қош бол!

Қош болыңыздар, достар!

Қайырлы таң!

Қайырлы күн!

Қайырлы кеш!

Жолыңыз болсын!

Тек жақсылық болсын!

Телефон соғып тұрыңыз!

Маған телефон

нөміріңізді беріңізші.

Маған ұялы

телефоныңыздың нөмірін

беріңізші.

Маған мекенжайыңызды

айтып жіберіңізші.

До свидания!

Ал, жолыңыз болсын!

Ал, көріскенше!



До встречи!

До скорой встречи!

Прощай!

Прощайте, друзья!

Доброе утро!

Добрый день!

Добрый вечер!

Счастливого пути!

Всего хорошего!

Звоните!

Дайте мне ваш номер

телефона.

Дайте мне номер вашего

сотового телефона.

Дайте мне ваш адрес.

Сау болыңыз!

Ну, доброго пути!

Ну, пока!



Вы встретили на вокзале своего друга. Задайте ему соответствующие вопросы, которые обычно задают при встрече другу.

- Привет, Арман!

- Добрый день, Канат!

- Сәлем, Арман!

- Қайырлы күн, Қанат!

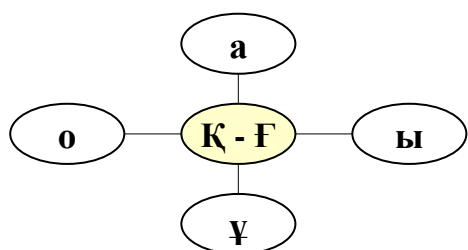
- Как (здоровье, работа) дела? - Халің (денсаулығың, жұмысың) қалай?
- Спасибо, неплохо (хорошо, нормально). - Рахмет, жаман емес (жақсы, ойдағыдай).
- Доброго пути, куда едешь? - Жолың болсын, қайда барасың?
- В Астану, в командировку. - Астана қаласына іссапарға.
- До встречи. - Кездескенше.
- До свидания. - Сау бол.



Дауыссыз дыбыс **Қ** – глухой, твердый, заднеязычный. При произношении задняя часть языка смыкается с мягким небом, затем они резко размыкаются для пропуска воздуха. Этот звук употребляется в твердых словах и встречается в начале, в середине, в конце слова: қар - снег, мақсат - цель, халық – народ.

Дауыссыз дыбыстар **К - Қ**

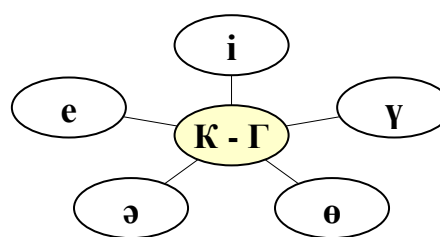
Сравните: **қ**ала – город



қағаз – бумага

қалам – ручка

келу, кел – прийти, приходи



кіру, кір – войти, войди

көк – синий, голубой.

Вопросительные предложения образуются:

1. Посредством вопросительных слов:

когда? қашан?



куда? қайда?
 где? қайда?
 кто? кім?
 что? не?
 сколько? неше?
 какой?(-ая,-ое,-ие) қандай?
 как? қалай?
 что делать? не істеу? т.б.



2. Посредством вопросительных частиц (*сұраулы шылаулар*) соответствующих русской частице **ли**. Но в отличие от русского языка, вопросительные частицы в казахском языке никогда не опускаются.

-ма/ме
 дауысты;
 үнді: р,й,л,у.

-ба/бе
 үнді: м,н,ң;
 ұяң: з,ж.

-па/пе
 қатаң;
 ұяң: б,в,г,д.

Мысалы: Бара ма? Келе ме?
 Досың ба? Әріптесің бе?
 Бастық па?

3. При помощи интонации.

Мысалы: - Қанат қайда? - Где Қанат?
 - Ол жұмыста. - Он на работе.

Өтініш (Просьба)

күнтізбе
 бүгін - сегодня
 бейсенбі -
 четверг



Скажите ... Айтыңызшы ...

На каком транспорте можно «Классик» мейрамханасына
 доехать до ресторана немен баруға болады?
 «Классик»?

Повторите, пожалуйста ... Қайталаңызшы ...
 Объясните, пожалуйста ... Түсіндіріңізші ...

Помогите, пожалуйста ... Көмектесіңізші (көмектесіп
жіберіңізші) ...

Покажите , пожалуйста, Автобус аялдамасын көрсетіп
остановку. жіберіңізші.

Можно ли? Рұқсат па екен?

Можно ли войти (выйти)? Кіруге (шығуға) рұқсат па?

Можно? Разрешите? Рұқсат па?

Извинение - Кешірім сұрау

Извините, пожалуйста! Кешіріңіз, айып етпеңіз!

За мое опоздание, за то, что не Кешіккеніме, айтпағаныма,
сказал, за то, что забыл ... ұмытып кеткеніме ...

За то, что не смог проводить Сізді шығарып сала
Вас ... алмағаныма ...

Не сердитесь, пожалуйста! Ашуланбаңызшы!

Не обижайтесь, пожалуйста! Ренжімеңізші!

Виноват перед Вами! Сіздің алдыңызда кінәлымын!

Простите, пожалуйста, что Беймезгіл мазалағаныма
беспокою не вовремя! кешірім өтінемін!

Суффиксы -шы/ші обозначают вежливость и соответствуют слову
пожалуйста.

- Извините, как доехать до - Кешіріңіз, «Қызылжар» қонақ
гостиницы «Қызылжар»? үйіне дейін қалай жетуге
болады?

- К сожалению, не могу сказать (не знаю).
- Тогда покажите, пожалуйста, остановку.
- На углу следующей улицы.
- Спасибо за помощь!
- Не обижайтесь, что не смог помочь.
- Өкінішке орай, айта алмаймын (білмеймін).
- Онда автобус аялдамасын көрсетіп жіберіңізші.
- Келесі көшенің бұрылысында.
- Көмегіңізге, рахмет!
- Жөн сілтемегеніме айып етпеңіз.

Ризашылық (Благодарность)

күнтізбе
бүгін - сегодня
жұма -
пятница



Спасибо! Рахмет!

Большое спасибо! Көп рахмет!

Огромное Вам спасибо! Сізге шексіз рахмет!

Очень Вам благодарен! Сізге өте ризамын!

Спасибо Вам за помощь! Көмегіңізге рахмет!

... за внимание! Ескергеніңізге ...

... за добрые пожелания! Жақсы тілегіңізге ...

... за приглашение! Шақырғаныңызға ...

Долгих лет Вам жизни! Көп жасаңыз!

Благодарю за беседу! Өңгімеңізге рахмет!

Благодарю за гостеприимство! Меймандостығыңызға рахмет!

Все правильно! Бәрі дұрыс!

Все хорошо! Бәрі жақсы!

Всего хорошего! Тек жақсылық болсын!

Прошу ... Өтінемін ...
Благодарю Вас! Алғыс айтамын!

- Сынок, большое спасибо за приглашение!
- Да, что вы говорите, мы рады, что вы пришли. Проходите. Что желаете?
- Спасибо, все хорошо, не переживай!
- Балам, шақырғаныңа көп рахмет!
- Ол не дегеніңіз, қайта келгеніңізге ризамыз. Төрге өтіңіз. Не тілейсіз?
- Рахмет, бәрі жақсы, алаң болма!



Дауыссыз **Ғ**, **Г** дыбыстары. **Ғ** – заднеязычный, щелевой, звонкий звук, образуется путем приближения задней части языка к заднему небу, но без полного соприкосновения. Употребляется в начале и в середине слов. Ғылым – наука, ғалым – ученый, маған – мне.

Г – мягкий, звонкий, пишется в начале и в середине слов.

Белгілі – известный, жүгіру, жүгір – бежать, беги.

Келісім (Согласие)

бүгін - сегодня
сенбі – суббота
ертең – завтра
жексенбі - воскресенье



Хорошо, ладно, пусть будет так. Жақсы, жарайды, солай-ақ болсын.

Конечно! Әрине!

Очень хорошо! Өте жақсы!

Я согласен на это. Мен осыған келісемін.

Договорились! Келістік!

С удовольствием! Шын көңілмен (ниетпен)!

Решено! Шешілді!

Безусловно! Сөзсіз!
 Вам можно сделать так. Сізге осылай істеуге болады.
 Ты (Вы) прав(ы)! Сенікі (сіздікі) дұрыс!
 Кажется, так, Солай шығар.
 наверно, так и есть.
 Правильно. Дұрыс (дұрыс айтасың).

- | | |
|--|--|
| - Как вы смотрите на то, если мы встретимся за ужином? | - Сіз менімен кешкі аста кездесуге қалай қарайсыз? |
| - Решено. В 19.00 в кафе «Елім-ай». | - Келістік. Сағат жетіде «Елім-ай» дәмханасында. |
| - Хорошо, пусть будет так. | - Жақсы, солай болсын. |
| - Отдохнем с удовольствием! | - Шын көңілмен дем алайық! |
| - Конечно, вы правы! | - Әрине, дұрыс айтасыз! |

Дауыссыз дыбыс **h** – придыхательный, гортанный звук, проносится глухо, образуется путем сближения голосовых связок друг с другом. Чтобы его произнести, нужно набрать воздух в легкие и сделать глубокий выдох. Легкий шум от выдоха и есть согласный **h**.
 Гауһар – бриллиант, қаһарман – герой, қаһарлы – грозный. **Ah** – ах, **yh** – ох.

Құттықтау (Поздравление)



Разрешите поздравить Вас ... !
 с праздником!
 с юбилеем!
 с днем рождения!
 с новосельем!
 с законным браком!

Сізді ... құттықтауға рұқсат етіңіз!
 мерекеңізбен
 мерейтойыңызбен
 туған күніңізбен
 жайлы қонысыңызбен
 тұрмыс құруыңызбен
 (үйленуіңізбен)



с поступлением на учебу!	оқуға түсуіңізбен
Поздравляю!	Құтықтаймын!
Поздравляем!	Құттықтаймыз!
Желаю Вам крепкого здоровья, успехов в труде, счастья, хорошего настроения!	Сізге зор денсаулық, еңбекте табыс, бақыт, жақсы көңіл-күй тілеймін!

Долгих лет Вам жизни! Жасыңыз ұзақ болсын!

Көмектес септік (творительный падеж): сұрақтары: кіммен? - с кем?,
немен? - чем?, с чем?, қалай? - как?

Жалғаулары: -**мен** - после конечных гласных и сонорных л,р,й,н,ң,у;
-**бен** - после звонких согласных звуков;
-**пен** - после глухих согласных и звонких б,в,г,д.

Обозначает орудие действия, средство передвижения, лицо с которым
совершается действия, место действия.



а)

- Алло, здравствуйте! дома?	Канат - Алло, сәлеметсіз бе! Қанат бар ма?
- Здравствуйте! слушает.	Да, Канат - Сәлеметсіз бе, иә, Қанат тыңдап тұр.
- Привет, Канат! Это Арман.	- Сәлем, Қанат, бұл Арман ғой.
- Арман, как дела?	- Арман, халің қалай?
- Неплохо, я хотел пригласить тебя на свое день рождение.	- Жаман емес, мен сені туған күніме шақырайын деп едім.
- Хорошо, когда?	- Жақсы, қашан?
- Завтра, в шесть вечера.	- Ертең кешкі алтыда.
- Хорошо.	- Жарайды.
- Будем ждаты.	- Күтеміз.

ә)

- Арман, поздравляю тебя с днем рождения!
- Арман, сені туған күніңмен құттықтаймын!

- Спасибо, Акку, и вас с новосельем!
- Рахмет, Аққу, сізді де қоныс тойыңызбен құттықтаймын!



Обращение

Қаратпа сөз

Господа! Мырзалар!

Дамы и господа! Ханымдар мен мырзалар!

Уважаемые гости нашего магазина!
Дүкеніміздің қадірлі қонақтары!

Милые дамы! Аяулы ханымдар!

Граждане! Азаматтар!

Дедушка! Ақсақал!

Бабушка! Әжей!

Тетушка! Апай!

Дядюшка! Ағай!

Молодой человек! Жас жігіт!

Девушка! Бикеш (қарындас)!

Мальчик! Балақай!

Ребята! Балалар!

Люди! Халайық!

Внимание! Назар аударыңыздар!

Основные банковские операции и услуги Негізгі банк операциялары мен қызмет көрсетулері

банковские услуги	банк қызметі
посредник	делдал
предоставляет займы	қарыз береді
сберегательные вклады	жинақ салымдары
расчетно-кассовые	есеп айырысу-кассалық
ценные бумаги	құнды қағаздар
юридические лица	заңды тұлғалар
привлечение во вклады	ақшалай қаражатты салымға
денежных средств	тарту
банковские счета	банкідегі шоттар
кассовое обслуживание	кассалық қызмет көрсету
в денежной форме	ақшалай нысандағы
выдача поручительства	кепілдік беру
дать в аренду	жалға беру
специальные комнаты	арнаулы бөлмелер
дать консультацию	кеңес беру

Какие банковские услуги предоставляет банк своим клиентам?

банк:

- может выступить как посредник в кредитных операциях;
- предоставляет займы;
- занимается сберегательными вкладами;
- расчетно-кассовым обслуживанием лизингом оборудования;
- проводит операции с ценными бумагами;
- осуществляет валютный

Банк клиенттерге қандай қызметтер көрсетеді?

банк:

- несие операцияларында делдал бола алады;
- қарыз береді;
- жинақ салымдарымен айналысады;
- жабдық лизингісіне есеп айырысу-кассалық қызмет көрсетеді;
- құнды қағаздармен операциялар жүргізеді;
- валюта айырбасын жүзеге

обмен;

- предоставляет кредиты предприятиям.

Какие банковские операции осуществляет банк для юридических лиц?

Банк осуществляет для юридических лиц такие операции, как:

- привлечение во вклады денежных средств физических и юридических лиц;
- открытие и ведение банковских счетов физических и юридических лиц;
- осуществление расчетов по поручению физических и юридических лиц;
- кассовое обслуживание;
- выдача поручительства за третьих лиц, предусматривающих исполнение обязательств в денежной форме;
- предоставление в аренду физическим и юридическим лицам специальных помещений, находящихся в них сейфов для хранения документов и ценностей;
- оказание информационных и консультационных услуг.

асырады;

- кәсіпорындарға кредит береді.

Банк заңды тұлғалар үшін қандай операциялар ұсынады?

Банк заңды тұлғалар үшін мынадай операцияларды жүзеге асырады:

- жеке және заңды тұлғалардың ақшалай қаражатын салымға тарту;
- жеке және заңды тұлғалардың банкідегі шоттарын ашу және жүргізу;
- жеке және заңды тұлғалардың тапсырмасы бойынша есеп айырысу ісін жүзеге асыру;
- кассалық қызмет көрсету;
- ақшалай нысандағы міндеттемелердің орындалуын көздейтін үшінші тұлғалар үшін кепілдік беру;
- жеке және заңды тұлғаларға арнаулы бөлмелерді, оларда тұрған сейфтерді құжаттар мен құндылықтарды сақтау үшін жалға беру;
- ақпараттық және кеңес беру қызметтерін көрсету.

**Как вы думаете, где лучше хранить деньги?
Сіз қалай ойлайсыз, ақшаны қай жерде сақтаған жөн?**

дать в долг	қарызға беру
надежно ли?	сенімді ме?
деньги могут украсть	ақша ұрлануы мүмкін
деньги могут потеряться	ақша жоғалуы мүмкін
могут быть использованы	жұмсалып кетуі мүмкін

рассмотреть банковские услуги банктік қызметтерді қарастыру

- Деньги можно хранить дома, у родственников или дать в долг друзьям.

- А это надежно ли? Деньги могут украсть, потеряться, пройти через девальвацию, могут быть использованы и вероятность вернуть деньги назад очень низкая. Пересмотрев все эти ненадежные варианты, может быть вы обратите внимание на банковские услуги.

- Ақшаны үйде, я болмаса, туыстарда немесе достарға қарызға беріп сақтауға болады.

- Ал, ол сенімді ме? Ақша ұрлануы, жоғалуы немесе девальвацияға ұшырауы мүмкін, жұмсалып кетуі де мүмкін, ақшаны керек уақытында қайтып алу ықтималдығы да тым төмен. Осы нұсқаларды қарастыра отырып, Сіз сенімсіз баламалардан бас тартарсыз және тиімдірек нұсқаны, банктік қызметтерді қарастырасыз.

Какие депозитные операции осуществляет банк? Банк қандай депозиттік операцияларды жүзеге асырады?

суммы денежных средств	ақшалай қаражат сомасы
подразделяются на группы	топтарға бөлінеді
срочные депозиты	мерзімдік депозиттер
депозиты до востребования	талап етілмелі депозиттер
сберегательные вклады населения	халықтың аманаттық салымы
срочные с дополнительными взносами	қосымша жарналы мерзімдік
выигрышные	ұтыстық
денежно-вещевые выигрышные	ақшалай-заттай ұтыстық
молодежно-премиальные	жастарға арналған сыйлықақылы
условные	шартты
на предъявителя	ұсынушыға арналған
текущие счета	ағымдағы шоттар
до востребования	талап етілмелі
сберегательные сертификаты	аманаттық сертификаттар

пластиковые карточки	пластикалық карточкалар
предложить	ұсыну
следующие депозиты	келесі депозиттер
да, конечно	иә, әрине
дать совет, посоветовать	кеңес беру
какие условия	шарттары қандай
как раз для меня	маған арналған екен
первоначальная минимальная сумма	алғашқы минималды сома
докладывать или снимать	салу немесе алу
розыгрыш	ұтыс ойыны
по вкладам	салым бойынша
ежемесячно	ай сайын
разыгрываются денежные призы	ақшалай ұтыс ойналады
меня устраивают условия	мені шарттары қанағаттандырады
будем оформлять	ресімдейік
мне нужны ваши документы	маған сіздің құжаттарыңыз керек
РНН и удостоверение личности	СТН және жеке куәлік
вознаграждение	сыйақы
в конце срока	мерзім соңында
платить, оплачивать,	төлеу, төленеді
оплачивается	

Что такое депозиты?

Депозиты - суммы денежных средств, которые субъекты депозитных операций вносят в банк и которые на определенное время оседают на счетах в банке в силу действующего порядка осуществления банковских

Депозиттер дегеніміз не?

Депозиттер - депозиттік операциялардың субъектілері банкіге салатын және банк операцияларын жүзеге асырудың қолданыстағы тәртібіне орай банкіде белгілі бір уақытқа сақталатын ақшалай қаражат сомасы.

операций.

На какие группы подразделяются депозиты по экономическому содержанию?

Подразделяются на три группы:

- срочные депозиты;
- депозиты до востребования;
- сберегательные вклады населения.

Как классифицируются срочные депозиты?

Они классифицируются в зависимости от их срока:

- депозиты со сроком до 3 месяцев;
- депозиты со сроком от 3 до 6 месяцев;
- депозиты со сроком от 6 до 9 месяцев;
- депозиты со сроком от 9 до 12 месяцев;
- депозиты со сроком свыше 12 месяцев.

Как классифицируются депозиты до востребования?

Они классифицируются в зависимости от характера и принадлежности средств, хранящихся на счетах.

Как подразделяются сберегательные вклады?

Сберегательные вклады в зависимости от особенности их хранения подразделяются на:

- срочные;
- срочные с дополнительными взносами;
- выигрышные;
- денежно-вещевые выигрышные;
- молодежно-премиальные;
- условные;
- на предъявителя;
- текущие счета;

Депозиттер экономикалық мазмұнына қарай қандай топтарға бөлінеді?

Үш топқа бөлінеді:

- мерзімдік депозиттер;
- талап етілмелі депозиттер;
- халықтың аманаттық салымы.

Мерзімдік депозиттер қалай жіктеледі?

Олар мерзіміне қарай жіктеледі:

- 3 айға дейінгі мерзімдегі депозиттер;
- 3 айдан 6 айға дейінгі мерзімдегі депозиттер;
- 6 айдан 9 айға дейінгі мерзімдегі депозиттер;
- 9 айдан 12 айға дейінгі мерзімдегі депозиттер;
- 12 айдан жоғары мерзімдегі депозиттер.

Талап етілмелі депозиттер қалай жіктеледі?

Олар шоттарда сақталатын қаражаттың сипаты мен тиесілілігіне қарай жіктеледі.

Аманат салымдар қалай жіктеледі?

Аманат салымдар сақталу ерекшеліктеріне қарай мына түрлерге бөлінеді:

- мерзімдік;
- қосымша жарналы мерзімдік;
- ұтыстық;
- ақшалай-заттай ұтыстық;
- жастарға арналған сыйлықақылы;
- шартты;
- ұсынушыға арналған;
- ағымдағы шоттар;

- до востребования;
- сберегательные сертификаты;
- пластиковые карточки.

Qa)

- Здравствуйте.
- Что вы хотели?
- Вам помощь нужна?
- Да, я хотел бы узнать о депозитах.
- Вы мне какие депозиты можете предложить?
- БТА может вам предложить следующие виды депозитов: "Формула успеха", "Пенсионный", "Платинум", "Спринт", "Детский".
- Не могли бы помочь подобрать подходящий депозит для меня, если я пенсионер?
- Да, конечно, могу посоветовать вам депозит "Пенсионный".
- А какие условия по данному виду депозита?
- Данный депозит открывается вкладчикам достигшим пятидесяти лет.
- Как раз для меня. Так значит, прямо сейчас я могу положить 20 тыс. тенге?
- Первоначальная минимальная сумма должна быть не менее 45 000 тенге.
- А докладывать или снимать я потом смогу?
- Да, конечно, докладывать вы можете любую сумму, а снимать до неснижаемого остатка.

- талап етілмелі;
- аманаттық сертификаттар;
- пластикалық карточкалар.

- Сәлеметсіз бе?
- Сіз нені қалайсыз?
- Сізге көмек керек пе?
- Иә, мен депозиттер туралы білейін деп едім.
- Сіз маған қандай депозиттер ұсынар едіңіз?
- ТӘБ сізге келесі депозиттерді ұсына алады: "Формула успеха", "Пенсионный", "Платинум", "Спринт", "Детский".
- Егер мен зейнеткер болсам, сіз маған депозиттің қай түрін ұсынар едіңіз?
- Иә, әрине, сізге "Пенсионный" депозитіне кеңес берер едім.
- Депозиттің бұл түрінің шарттары қандай?
- Бұл депозит елуге толған салымшыларға арналған.
- Маған арналған екен. Ендеше дәл қазір мен 20 мың теңге сала аламын ба?
- Алғашқы минималды сома 45000-нан кем болмауы керек.
- Ал артынан үстіне тағы салуыма немесе алуыма бола ма?
- Иә, әрине, сіз кез келген соманы үстіне салып, алынбайтын қалдыққа дейін ала аласыз.

- Что за неснижаемый остаток?

- Это первоначальная сумма вашего вклада, которая должна лежать весь срок.

- А процент на сумму вклада начисляются?

- Да, конечно.

- Сколько?

- В зависимости от срока. От 3 месяцев до 60 месяцев. Чем больше срок, тем больше процент.

- А розыгрыши по вкладам бывают?

- Да, конечно, ежемесячно разыгрываются денежные призы и главный приз по пенсионному вкладу 60000 тенге.

- А вклады у вас гарантированы?

- БТА является первым участником системы обязательного коллективного гарантирования вкладов физических лиц.

- Меня устраивают условия этого депозита.

У меня есть желание открыть депозит "Пенсионный" на 37 месяцев. Максимальный срок, максимальный процент, правильно ли я поняла?

- Давайте, будем оформлять, мне нужны ваши документы РНН и удостоверение личности.

- Не қылған алынбайтын қалдық?

- Бұл сіздің алғашқы салым сомаңыз, ол барлық мерзім бойы жатуы тиіс.

- Ал салым сомасына пайыз қосыла ма?

- Иә, әрине.

- Қанша?

- Мерзімге байланысты. 3 айдан 60 айға дейін. Неғұрлым мерзімі үлкен болса, соғұрлым пайыз да үлкен.

- Салым бойынша ұтыс ойындары бола ма?

- Иә, әрине, ай сайын ақшалай ұтыс ойналады және зейнетақы салымы бойынша басты жүлде 60 000 теңге.

- Ал салымдар кепілдендірілген бе?

- ТӘБ жеке тұлға салымдарын міндетті ұжымдық кепілдендіру жүйесінің тұңғыш қатысушысы болып табылады.

- Мені бұл депозиттің шарттары қанағаттандырады. Менің 37 айға "Пенсионный" депозитін ашқым келеді. Ең ұзақ мерзім, ең жоғарғы пайыз, мен дұрыс түсіндім бе?

- Қане, ресімдейік, маған сіздің СТН мен жеке куәлігіңіз керек.

Ә)

- Здравствуйте! Мы вам предлагаем депозит "Копилка".

- Какие условия этого депозита?

Условия депозита "Копилка":

- срок от 3 месяцев до 3 лет;

- минимальная сумма 7500 тенге, 50 долларов США или 50 ЕВРО;

- минимальная сумма дополнительного вклада не ниже 3000 тенге, 20 долларов США или 20 ЕВРО;

- вознаграждение оплачивается в конце срока. к каждому дополнительному вкладу вознаграждение будет считаться как предельная величина вознаграждения основного вклада.

Какие особенности этого депозита?

Конечно, есть. Это: гарантирование, эффективность и удобство.

Гарантия: Банковская деятельность регулируется Законом "О банках и банковской деятельности РК" и контролируется государством.

Эффективность: размещая денежные средства во вклады, вы получаете максимальное

- Сәлеметсіз бе? Біз Сізге «Копилка» депозитін ұсынамыз.

- Ол депозиттің шарттары қандай?

«Копилка» депозитінің шарттары:

- мерзімі 3 айдан 3 жылға дейін;

- ең аз сома 7500 теңге, 50 АҚШ доллары немесе 50 ЕУРО;

- қосымша жарнапұлдың ең аз сомасы 3000 теңгеден, 20 АҚШ долларынан немесе 20 ЕУРО-дан төмен емес;

- сыйақы мерзім соңында төленеді. Әр қосымша жарнапұлға сыйақы негізгі салым сыйақысының мөлшерлемесі бойынша есептеледі.

Бұл депозиттің қандай ерекшеліктері бар?

Әрине, бар. Олар: кепілдіктер, тиімділік және қолайлылық.

Кепілдіктер: банктік қызмет ҚР «Банктер және банктік қызмет туралы» Заңымен реттеледі және мемлекеттің қадағалауында.

Тиімділік: ақшалай қаржыларды салымдарға орналастыра отырып, Сіз негізгі салымның сомасы

вознаграждение соответствующей предельной величине вознаграждения, закрепленной в сумму основного вклада.

Удобство: целевые вклады дают возможность владеть деньгами по своему усмотрению. Депозиты можно передавать как наследство, в залог или в подарок.

Это очень хороший депозит. Чтобы открыть этот депозит какие документы нужны?

Чтобы открыть депозит, достаточно удостоверение личности и копия РНН.

Как хорошо, тогда я накопленные деньги положу на этот депозит.

Вы в короткий срок хотели бы получить доход?

Да, конечно.

В таком случае депозит «Sprint» это то, что Вам нужно. Это быстрые денги на короткой дистанции.

Какие условия депозита «Sprint»?

Условия депозита «Sprint»:

- срок – от 7 до 60 дней;
- минимальная сумма 150 000 тенге, 1000 долларов США или 1000 евро;
- вознаграждение выплачивается в зависимости от фактического срока

бекітілген сыйақы мөлшерлемесіне сәйкес ұлғайтатын сыйақы аласыз.

Қолайлылық: мақсатты салымдар ақшаға өз қарауыңыз бойынша иелік етуге мүмкіндік береді. Депозитті мұраға, кепілге немесе сыйға беруге болады. Бұл бір өте жақсы депозит екен. Бұл депозитті ашуға қандай құжаттар қажет екен? Депозитті ашу үшін жеке куәлік пен СТН көшірмесі жеткілікті.

Қандай жақсы болды, мен ендеше осы депозитке біраз жинаған ақшам бар еді, соны салайын.

Сіз қысқа мерзімде ақшаңызды пайдаға асырғыңыз келе ме?

Иә, әрине.

Олай болса, Сізге қажеті - осы «Sprint» депозиті. Бұл қысқа қашықтықтағы жедел ақшалар.

«Sprint» депозитінің шарттары қандай?

«Sprint» депозитінің шарттары:

- мерзімі 7 күннен 60 күнге дейін;
- ең аз сома – 150 000 теңге, 1000 АҚШ доллары немесе 1000 еуро;
- сыйақы сақтаудың нақты мерзіміне байланысты төленеді;

хранения;

- дополнительных взносов нет.

Чтобы открыть этот депозит какие документы необходимы?

Для открытия этого депозита нужны копия РНН и удостоверение личности.

Какие ставки вознаграждения существуют?

Ставки вознаграждения указаны в таблице (см. внизу)

- қосымша жарналар болмайды.

Бұл депозитті ашу үшін қандай құжаттар қажет?

Бұл депозитті ашу үшін жеке куәлік пен СТН көшірмесі қажет.

Ал сыйақы мөлшерлемелері қандай?

Сыйақы мөлшерлемелері төменде көрсетілген кестедегідей.

	7-13 күн	14-20 күн	21-30 күн	31-60 күн
Теңге	2,0%	2,5%	3,0%	3,5%
АҚШ доллары/еуро	1,5%	2,0%	2,5%	3,0%

Какие еще операции осуществляет банк?

Банк тағы қандай операцияларды жүзеге асырады?

брать кредит кредит алу

досрочно погасить мерзімінен бұрын жабу

какую сумму қандай соманы

нужно внести енгізу қажет

написать заявление өтініш жазу

предприниматель кәсіпкер

для оформления кредита кредитті ресімдеу үшін

субъекты малого и среднего шағын және орта бизнес

бизнеса субъектілері

юридические и физические лица заңды және жеке тұлғалар

преимущества артықшылық

открыть счет шот ашу

переоформление счета	шотты қайта ресімдеу
закрытие счета	шотты жабу
залог	кепілзат
счет открывается платно или бесплатно?	шот ақыға әлде тегін ашыла ма?

Банк осуществляет еще такие операции, как:

- кредитные;
- инвестиционные;
- гарантийные операции с ценными бумагами.

Банк құнды қағаздармен жасалатын:

- кредиттік;
- инвестициялық;
- кепілдікті операцияларды жүзеге асырады.



Открытие кредита Кредит ашу

Нам бы хотелось получить:

- беспроцентный;
- долгосрочный;
- краткосрочный;
- целевой кредит.

Біз:

- пайызсыз;
- ұзақ мерзімді;
- қысқа мерзімді;
- нысаналы кредит алғымыз келеді.

Можете ли вы нам открыть:

- государственный кредит;
- кредит под проценты;
- кредит с рассрочкой;
- льготный кредит;
- залоговый кредит;
- беззалоговый кредит?

Сіз бізге:

- мемлекеттік кредит;
- пайыздық кредит;
- бөліктеп өтелетін кредит;
- жеңілдікті кредит;
- кепілзаттық кредит;
- кепілзатсыз кредит аша аласыз ба?

Q a)

- Здравствуйте.
- Здравствуйте.
- Я брал кредит в вашем банке и хотел бы его досрочно погасить.

- Сәлеметсіз бе?
- Сәлеметсіз бе?
- Мен сіздің банктен кредит алғанмын, енді соны мерзімінен бұрын жабайын деп едім.

- Когда бы вы хотели его закрыть?
- Завтра. Какую сумму мне

- Сіз оны қашан жапқыңыз келеді?
- Ертең. Қандай соманы енгізу

нужно внести и нужно ли будет оплачивать штрафные санкции?

- Вам нужно внести ... тенге на ваш текущий счет и написать заявление на досрочное погашение кредита.

- Спасибо, до свидания.

() ә)

- Здравствуйте, мне нужен кредит.

- Вы предприниматель или служащий?

- У меня собственный бизнес.

- Какую сумму и на какой срок вы хотели бы получить?

- Мне нужен кредит в сумму 5000 доллар США на один год.

- Мы вам можем предложить 25 процент годовых.

- Какие документы вам понадобятся для оформления кредита?

- Вам нужно принести удостоверение личности, РНН и если вы женаты, то удостоверение личности, РНН супруги и свидетельство о браке, потом мы с вами побеседуем о вашем бизнесе.

- Когда мне можно подойти к вам с документами?

- Подходите сегодня после обеда в любое время. Мы работаем до 18.00.

- Спасибо, до свидания.

қажет және айып санкциясын төлеу қажет бола ма?

- Сізге ағымдағы шотқа ... теңге енгізіп, мерзімінен бұрын жабу үшін өтініш жазу қажет.

- Рахмет, сау болыңыз.

- Сәлеметсіз бе, маған кредит керек.

- Сіз кәсіпкерсіз бе әлде қызметкерсіз бе?

- Менің жеке бизнесім бар.

- Қандай соманы қанша уақытқа алғыңыз келеді?

- Маған бір жылға 5000 АҚШ доллары сомасында кредит керек.

- Біз сізге 25 пайыз жылдық кредит ұсына аламыз.

Кредитті ресімдеу үшін сіздерге қандай құжаттар қажет?

Жеке куәлігіңіз бен СТН, ал егер үйленген болсаңыз, зайыбыңыздың СТН-і мен жеке куәлігін және неке туралы куәлікті әкеліңіз, содан соң біз сізбен сіздің бизнесіңіз жайында әңгімелесеміз.

Сізге құжаттармен қай уақытта жолыға аламын?

Бүгін түстен кейін кез келген уақытта келіңіз. Біз сағат 18.00-ге дейін жұмыс істейміз.

Рахмет, сау болыңыз.

**Кредит "Выгодный"
"Выгодный" кредиті**

Добрый день! Какой кредит вы можете мне предложить?

Я вам хочу предложить кредит "Выгодный". Потому что это отличный выбор для растущих компаний, расширяющих свою деятельность. Погашение кредита производится равными долями в течение всего срока кредитования, что позволяет вам точно планировать ваши финансовые потоки.

Для кого разработана данная программа?

Этим кредитом могут воспользоваться субъекты малого и среднего бизнеса: юридические и физические лица, в том числе индивидуальные предприниматели и крестьянские хозяйства.

Кредит "Выгодный" на какие цели предоставляется?

Этот кредит может предоставлять на следующие цели: пополнение оборотных средств, приобретение и ремонт техники, оборудования и приобретение, строительство и ремонт недвижимости для осуществления коммерческой деятельности.

В качестве обеспечения что принимаются?

В качестве обеспечения принимается: депозит-гарантия и недвижимость и другое ликвидное залоговое обеспечение.

Какие основные условия кредита "Выгодный" для малого бизнеса?

Қайырлы күн! Сіз маған кредиттің қандай түрін ұсына аласыз?

Мен сізге "Выгодный" кредитін ұсынғым келеді, өйткені бұл өз қызметінің өрісін одан әрі кеңейтіп, өсіп жатқан компаниялар үшін тамаша ұсыныс. Кредит бүкіл кредиттеу мерзімі бойы теңдей үлестермен өтеледі, бұл өз қаржыңызды айқын жоспарлап, жұмсауға мүмкіндік береді.

Бұл бағдарлама кімдерге арналып жасалған?

Бұл кредитті шағын және орта бизнес субъектілері: заңды және жеке тұлғалар, соның ішінде жеке кәсіпкерлер мен шаруа қожалықтары пайдалана алады.

"Выгодный" кредиті қандай мақсаттарға беріледі?

Бұл кредит: айналым қаражаттарын толықтыруға, техника мен құрал-жабдықтарды сатып алуға және жөндеуге, коммерциялық қызметті жүзеге асыру үшін жылжымайтын мүлікті сатып алуға, құрылысын жүргізу және жөндеуге беріледі.

Қамсыздандыру ретінде нелер қабылданады?

Қамсыздандыру ретінде - депозит-кепілдік және жылжымайтын мүлік және басқа да өтімді кепілдік қабылданады.

Шағын бизнеске арналған "Выгодный" кредитінің басты шарттары қандай?

Это следующие:

- сумма кредита от 6 500 000 до 65 000 000 тенге;
- срок кредита на инвестиционные цели до 10 лет на пополнение оборотных средств до 3 лет;
- ставка вознаграждения низкая процентная ставка.

Какие преимущества есть для получателя кредита?

Конечно, есть:

- предоставление льготного периода по выплате основного долга;
- в зависимости от вашей потребности в кредитных ресурсах может быть предоставлен кредит или кредитная линия: невозобновляемая/возобновляемая;
- бизнес-план не требуется;
- возможность рефинансирования займов, полученных в других банках;
- короткие сроки рассмотрения кредитных заявок;
- гибкий график платежей, установленный по согласованию с заемщиком.

- Уважаемые Бизнес-леди, Вы хотите стать хозяйкой собственного бизнеса? Или Вы, наконец, решили воплотить свои мечты в реальность? Если так то воспользуйтесь кредитами Банка ТуранАлем! «Бизнес-Леди» новый вид кредитования специально для женщин.

- Это какой кредит?

Олар мыналар:

- кредит сомасы 6 500 000 теңгеден 65 000 000 теңгеге дейін;
- кредит мерзімі инвестициялық мақсаттарға 10 жылға дейін, айналым қаражаттарын толықтыруға 3 жылға дейін;
- сыйақы мөлшерлемесі төмен пайыздық мөлшерлеме.

Кредит алушыға қандай артықшылықтар бар?

Әрине, бар:

- негізгі борышты төлеу бойынша жеңілдікті кезеңнің берілуі;
- сіздің қажеттіліктеріңізге қарай жаңартылмайтын/жаңартылатын кредит немесе кредит желісі берілуі мүмкін;
- бизнес-жоспар қажет емес;
- басқа банктерден алынған қарызды қайта қаржыландыру мүмкіндігі;
- кредит өтімдері қысқа мерзім ішінде қаралады;
- қарыз алушының келісімімен белгіленген қолайлы төлемдер жасаудың икемді кестесі.

- Құрметті Бизнес-ханым, Сіз жеке бизнестің иесі болғыңыз келе ме? Әлде Сіз өз арманыңызды жүзеге асыратын кез келді деп шештіңіз бе? Олай болса, ТұранӘлем Банкінің Шағын және Орта Бизнеске арналған несиелерін пайдаланыңыз! «Бизнес-Леди» ханымдарға арналған кредит берудің жаңа түрі.

- «Бизнес-Леди» - кредит на действующий или стартовый бизнес.
 - Какие требования предъявляет к Заемщикам этот кредит?
 - Кредит «Бизнес-Леди» предъявляет к Заемщикам следующие требования: наличие ликвидного залогового обеспечения и жизнеспособная идея или концепция бизнеса. А также Банк может помочь Вам в создании бизнес-плана.
 - Какие условия этого кредитования?
 - Условия кредитования: сумма кредита: до 10 млн. Долларов США; срок: до 12 лет; особая % ставка; специальный льготный период при погашении.
- Бизнес-леди – это уникальная возможность как начать, так и усовершенствовать свое собственное дело.*

- Ол қандай кредит?
 - «Бизнес-Леди» - жұмыс істеп тұрған немесе бастапқы бизнеске арналған кредит.
 - Бұл кредит қарызгерлерге қандай талаптар қояды?
 - «Бизнес-Леди» кредиті қарызгерлерге келесі талаптарды қояды: өтімді кепілзатпен қамтамасыз ете алуы және бизнестің өмірге қабілетті идеясы немесе тұжырымдамасы. Сол сияқты Банк Сіздің бизнес-жоспар жасауыңызға да көмектесе алады.
 - Бұл кредит берудің шарттары қандай?
 - Кредит берудің шарттары: кредит сомасы: 10 млн. АҚШ долларына дейін; мерзімі: 12 жылға дейін; айрықша % мөлшерлеме; өтеу кезіндегі арнайы жеңілдікті кезең.
- Бизнес-леди – бұл өзінің жеке ісін бастап, сондай-ақ жетілдірудің бірден-бір мүмкіндігі.*

Ипотекалық кредит Ипотечный кредит

- Здравствуйте, я бы хотел(а) оформить кредит на покупку квартиры в Вашем банке.
 - Вы хотите приобрести квартиру на первичном или вторичном рынке жилья?
 - Я бы хотела купить квартиру на вторичном рынке жилья. Какие у вас существуют условия кредитования?
- И еще, скажите, пожалуйста, предметом залога может выступать приобретаемое*

- Сәлеметсіз бе, мен пәтер сатып алу үшін Сіздің банкіден кредит ресімдегім келеді.
 - Сіз тұрғын үйдің бастапқы немесе қайталама нарығында пәтер сатып алғыңыз келе ме?
 - Мен пәтерді тұрғын үйдің қайталама нарығында сатып алғым келеді.
- Тағы да, айтыңызшы, сатып алынатын үй кепілзат бола ала ма?*

жилье?

- Да, залогом может выступать приобретаемое жилье. В залог вы можете предоставить банку не только купленную квартиру, но и имеющееся жилье, плюс первоначальный взнос.

- Меня устраивают ваши условия кредитования. Какие документы я должен(а) предоставить для получения кредита?

- В нашем банке вам быстро оформят кредит при минимальном пакете документов. Вам необходимо принести в банк:

- удостоверение личности;
- РНН;
- свидетельство о браке;
- удостоверение личности, РНН супруги(а).

- Сколько процентов годовых я должен(а) буду выплачивать по кредиту?

- У нас в банке процентная ставка вознаграждения зависит от суммы первоначального взноса.

- Иә, сатып алынатын үй кепілзат бола алады. Банкіге кепілзат ретінде тек сатып алынған пәтерді ғана емес, сонымен бірге, қолда бар үйді де бере аласыз.

- Сіздердің кредит беру шарттарыңыз маған қолайлы екен. Кредит алу үшін қандай құжаттар беруім керек?

- Біздің банкіде сізге құжаттар пакетін барынша азайтып, кредитті тез ресімдейді. Сіз банкіге қажет мына құжаттарды:

- жеке куәлік;
- СТН;
- неке туралы куәлік;
- жұбайыңыздың жеке куәлігін, СТН әкелуіңіз керек.

- Мен кредит бойынша жылдық сыйақының қанша пайызын төлейтін боламын?

- Біздің банкіде сыйақының пайыздық мөлшерлемесі бастапқы жарнаның сомасына қарай есептеледі.

Порядок открытия, переоформления и закрытия счетов Шоттарды ашу, қайта ресімдеу және жабу тәртібі

Какие услуги Вы предоставляете клиентам после открытия счета?

После открытия клиентом счета банк предоставляет услуги, связанных с:

- открытием и ведением расчетного, текущего и других счетов клиента;
- выполнением операций с наличными деньгами.

Сіздер шот ашқаннан кейін қандай қызметтер көрсетесіздер?

Клиент шот ашқаннан кейін банк:

- клиенттің есеп айырысу, ағымдағы және басқа шоттарын ашумен және жүргізумен;
- қолма-қол ақшамен жасалатын операцияларды орындаумен байланысты қызметтерді

Берет ли банк на себя какие-то обязательства?

В соответствии с договором по расчетно-кассовому обслуживанию банк берет на себя ряд обязательств:

- проводить по счету клиента в пределах своей компетенции все виды банковских операций, предусмотренных действующим законодательством;
- обеспечивать сохранность всех денежных средств, поступивших на счет;
- обеспечивать конфиденциальность информации о хозяйственной деятельности клиента и операциях проводимых по его счету;
- выдавать клиенту выписки с его счета.

Какие счета можно открыть в вашем банке?

Вы можете открыть расчетный и текущий счета.

Кроме этих счетов еще какие виды счетов имеются?

В нашем банке кроме этих счетов имеются бюджетные, инвестиционные и конверсионные счета.

Счет в вашем банке открывается платно или бесплатно?

Счета в нашем банке открываются бесплатно. За услуги по расчетному обслуживанию банк взимает с клиента плату в размере установленного договором фиксированного процента от

көрсетеді.

Банк қандай да болсын міндеттемелерді мойнына ала ма?

Есеп айырысу-кассалық қызметтер көрсету жөніндегі шартқа сәйкес банк мынадай міндеттемелерді мойнына алады:

- клиенттің шоты бойынша өз құзыреті шегінде заңнамада көзделген банк операцияларының барлық түрлерін жүзеге асыру;
 - шотқа түскен барлық ақшалай қаражаттың сақталуын қамтамасыз ету;
 - клиенттің шаруашылық қызметі және оның шоты бойынша жүргізілетін операциялар туралы ақпараттың құпиялылығын қамтамасыз ету;
 - клиентке шотынан көшірме беру.
- Сіздің банкіде қандай шоттар ашуға болады?
- Сіз есеп айырысу және ағымдағы шоттар аша аласыз. Бұл шоттардан басқа тағы қандай шоттар бар?
- Біздің банкіде бұл шоттардан басқа бюджеттік, инвестициялық және конверсиялық шоттар бар.

Сіздің банкіде шот ақыға әлде тегін ашыла ма?

Біздің банкіде шоттар тегін ашылады. Есеп айырысу қызметін көтсеткені үшін банк клиенттен төленетін төлем сомасының шартта белгіленген тіркелген пайызы мөлшерінде ақы алады.

суммы совершаемого платежа.
Какие операции мы можем проводить по расчетному счету?

Этот счет позволяет совершать любые операции. Вы можете осуществлять операции, связанные с реализацией товаров и услуг, обеспечением их производства, производственными и иными расходами.

На этот счет начисляется выручка?

С этого счета:

- списываются деньги для выдачи заработной платы, оплаты стоимости приобретенных комплектующих;
- уплачиваются налоги.

Текущий счет предназначен для:

- хранение денег;
- целевого финансирования его владельца;
- расчетных операций.

Есеп айырысу шоты бойынша біз қандай операциялар жүргізе аламыз?

Бұл шот кез келген операцияны жасауға мүмкіндік береді. Сіз тауарларды сатумен, олардың өндірілуін қамтамасыз етумен, өндірістік және басқа шығыстармен байланысты операцияларды жүзеге асыра аласыз.

Бұл шотқа ақшалай түсім есептеле ме?

Бұл шоттан:

- жалақы беру, сатып алынған заттардың құнын төлеу үшін ақша есептен шығарылады;

- салықтар төленеді.

Ағымдағы шот:

- ақша сақтауға;
- оның иесін нысаналы мақсатта қаржыландыруға;
- есеп айырысу операцияларына арналған.

Открытие расчетного (текущего и иного) банковского счета Есеп айырысу (ағымдағы және басқа) банк шоттарын ашу

Какие документы необходимо представить для открытия расчетного банковского счета?

Вы должны представить в банк:

- заявление на открытие счета;
- копия устава, учредительного договора, протокола №1 общего собрания, свидетельства о регистрации предприятия, приказа о назначении главного бухгалтера;
- справки о присвоении кодов (из Государственного агентства по статистике), о постановке на

Банкінің есеп айырысу шотын ашу үшін қандай құжаттар ұсыну қажет?

Сіз банкіге:

- шот ашу жөнінде өтініш;
- жарғының, құрылтай шартының, жалпы жиналыстың №1 хаттамасының, кәсіпорынды тіркеу туралы куәліктің, бас бухгалтерді тағайындау туралы бұйрықтың көшірмелерін;
- кодтар беру (Статистика жөніндегі мемлекеттік агенттіктен), есепке қою туралы

учет;

- копии документов, подтверждающие регистрацию в Накопительном пенсионном фонде, Фонде занятости населения, Фонде обязательного медицинского страхования, Фонде социального страхования;
- две карточки с образцами подписей и оттиска печати.

анықтаманы;

- Жинақтаушы зейнетақы қорында, Халықты жұмыспен қамту қорында, Міндетті медициналық сақтандыру қорында, Әлеуметтік сақтандыру қорында тіркелгенін қуаттайтын құжаттардың көшірмелерін;
- қойылған қолдар мен мөр бедерінің үлгілері бар екі карточканы табыс етуге тиіссіз.

Переоформление счета Шотты қайта ресімдеу

Каков порядок переоформления счета в связи с реорганизацией, при изменении наименования, подчиненности?

При переоформлении счета вы должны представить в банк те же документы, что и при открытии счета. Не позднее месяца со дня переименования или изменения подчиненности представить заявление о соответствующих изменениях и копию данного решения.

Қайта құруға, атауы, бағыныштылығы өзгергенде шотты қайта ресімдеу тәртібі қандай?

Сіз банкіге шотты ашу кезінде табыс ететін құжаттарды шотты қайта ресімдеу кезінде де табыс етуге тиіссіз. Атауы немесе бағыныштылығы өзгерген күннен бастап бір айдан кешіктірмей тиісті өзгерістер туралы өтінішті және осы шешімнің көшірмесін табыс ету керек.

Заккрытие счета Шотты жабу

Я бы хотел закрыть счет.

Какие условия существуют в вашем банке?

Договор банковского счета вы можете расторгнуть в любое время и без всяких условий. В семидневный срок после расторжения договора, остаток имеющийся на счету, либо выдается клиенту, либо перечисляется на другой счет.

Мен шотты жапқым келеді.

Сіздің банкіде қойылатын шарттар қандай?

Банк шоты шартын сіз кез келген уақытта және ешқандай шарттарсыз бұза аласыз. Шарт бұзылғаннан кейін жеті күндік мерзім ішінде шоттағы қалдық не клиентке беріледі, не басқа шотқа аударылады.

Организация безналичных расчетов Қолма-қол ақшасыз есеп айырысу

Я бы хотел перечислить деньги на другой счет

Оформите, пожалуйста, платежный документ (поручение)

Я правильно заполнил платежное поручение?

Да, документ заполнен верно. Но на вашем счете нет требуемой суммы.

Какую сумму я могу снять со счета?

Вам придется переоформить платежное поручение. Вы можете перечислить сумму в пределах двадцати пяти тысяч тенге.

Спасибо.

Всегда к вашим услугам.

Мен басқа шотқа ақша аударғым келеді.

Төлем құжатын (тапсырмасын) ресімдегейсіз.

Мен төлем тапсырмасын дұрыс толтырдым ба?

Иә, құжат дұрыс толтырылыпты. Бірақ сіздің шотта талап етіліп отырған сома жоқ қой.

Шоттан қандай соманы алуыма болады?

Сіздің төлем тапсырмасын қайта ресімдеуіңізге тура келеді. Сіз жиырма бес мың теңге шегіндегі соманы аудар аласыз.

Рахмет.

Сізге әрқашан да қызмет етуге дайынбыз.

Вы хотите получать пенсию легко и быстро? Сіз зейнетақыңызды жылдам әрі тез алғыңыз келе ме?

пенсионер зейнеткер

пенсия зейнет, зейнетақы

каждый әркім

получить вовремя уақытында алу

возможность мүмкіндік

точно в срок уақтылы

без очереди кезексіз

получить в удобном для вас месте өзіңізге қолайлы жерден алу

дополнительные условия қосымша жеңілдіктер

положить деньги на счет шотқа ақша салу

сберегательная книжка жинақ кітапшасы

- Да, конечно, пенсию каждый хочет получать вовремя.
 - Если так, то Вам нужно воспользоваться нашей пенсионной карточкой БТА. Возможности этой карточки огромные.
 - Широкая сеть банкоматов и отделений БТА дает Вам возможность получать пенсию: точно в срок, комфортно, без очередей, в удобном для Вас месте.
 - Сохранность денег: даже если Вы потеряете карточку, то деньги останутся в безопасности на Вашем карточном счете;
 - внимательное и квалифицированное обслуживание;
 - возможность пользоваться дополнительными услугами;
 - Не расскажете ли Вы об условиях пользования пенсионной карточкой.
 - Да, конечно, пенсионные карточки могут быть локальными (Visa Classic Domestic, Cirrus/Maestro Local) и международными (Visa Electron және Cirrus/Maestro International).
 - Выпускаются сроком на 3 года с последующим перевыпуском.
 - Выпуск карточки бесплатно, обслуживание по карточке составляет 25 тенге в месяц.
 - Льготный тариф за получение наличных в сети обслуживания БТА – 0,4%.
 - Комиссия при оплате покупок в
- Иә, әрине, зейнетақыны әркім уақытында алғысы келеді ғой.
 - Олай болса, Сіз біздің банктің ТӘБ зейнетақы карточкасын қолданыңыз. Бұл карточканың мүмкіндіктері зор.
 - ТӘБ банкоматтары мен бөлімшелерінің кең желісі Сізге зейнетақыны: уақтылы, ыңғайлы уақытта, кезексіз, өзіңізге қолайлы жерден алуға мүмкіндік береді.
 - Ақшаңыздың сенімді сақталуы: Сіз каточкаңызды жоғалтқан жағдайда да, ақша Сіздің карточкалық шотыңызда сақталады;
 - банк қызметкерлері білікті қызмет көрсетеді;
 - қосымша қызмет түрлерін пайдалану мүмкіндігі;
 - Зейнетақы карточкасын пайдалану шарттары туралы айтып кетпес пе екенсіз?
 - Иә, әрине. Зейнетақы карточкаларының екі түрі бар: жергілікті (Visa Classic Domestic, Cirrus/Maestro Local) және халықаралық (Visa Electron және Cirrus/Maestro International).
 - Мерзімі – 3 жыл, кейін қайта шығарылады.
 - Картаны шығару тегін, карточка бойынша қызмет көрсету ақысы айына 25 теңгені құрайды.
 - ТӘБ қызмет көрсету желісінде қолма-қол ақша алу үшін жеңілдетілген тариф – 0,4%.
 - Сауда-қызмет көрсету

торгово-сервисных точках не взимается.

- Это очень прекрасно, нет ли еще дополнительных условий.

- Да, есть. Эти дополнительные льготные условия предусмотрены для вкладчиков депозита «Пенсионный».

- Возможность получения ежемесячного вознаграждения по депозиту через пенсионную карточку по такой же льготной комиссии – 0,4%.

Сколько вы потеряли?

Вы знаете номера чеков?

Скажите номера.

Я их записал.

Где вы купили чеки?

У вас есть какое-нибудь удостоверение?

Пожалуйста, заполните этот бланк, указав всю эту информацию.

()

- Здравствуйте! Я бы хотел положить деньги на счет. Дайте, пожалуйста, Вашу сберегательную книжку.

- Какую сумму вы хотите внести?

- Пять тысяч тенге.

- Мне необходимо снять деньги со счета.

- Какую сумму вы хотите снять?

- Сто долларов.

- У нас выплата производится в тенге.

- Я не возражаю.

- Сколько денег осталось на

орындарында сатып алғаны үшін комиссия алынбайды.

- Бұл өте тамаша екен, тағы қосымша жеңілдіктер жоқ па?

- Иә, бар. Қосымша жеңілдетілген бұл шарттар «Пенсионный» депозитінің салымшылары үшін ұсынылады.

- Зейнетақы карточкасы арқылы депозит бойынша ай сайынғы сыйақыны дәл осындай жеңілдетілген комиссиямен алу мүмкіндігі – 0,4%.

Қанша жоғалттыңыз?

Сіз чектердің нөмірін білесіз бе?

Нөмірлерін айтыңыз.

Мен оларды жазып алғанмын.

Сіз чекті қайдан сатып алдыңыз?

Сіздің әлдебір куәлігіңіз бар ма?

Мынау бланкіні толтырып, осы ақпараттың барлығын көрсеткейсіз.

- Сәлеметсіз бе? Мен шотқа ақша салғым келеді. Өзіңіздің жинақ кітапшаңызды беріңізші.

- Қанша сома салғыңыз келеді?

- Бес мың теңге.

- Менің шоттан ақша алуым қажет.

- Қанша сома алғыңыз келеді?

- Жүз доллар.

- Біз төлемді теңгемен жасаймыз.

- Мен қарсы емеспін.

- Менің шотымда қанша ақша

моем счету?

- Осталось пятьсот тенге на вашем сберегательном счете.

қалды?

- Сіздің жинақ шотыңызда бес жүз теңге қалды.

Возможные вопросы клиента к банковскому служащему

Клиенттің банк қызметкеріне қоятын сұрақтары

1. Какие виды кредитов вы можете предложить для развития бизнеса?
Бизнестің дамуы үшін қандай кредит түрлерін ұсынар едіңіз?
2. На какой срок?
Қандай мерзімге?
3. Под какой процент, какая процентная ставка?
Пайызы қандай, қандай пайыздық мөлшерлеме?
4. Какой ежемесячный взнос?
Ай сайынғы жарна қандай?
5. Сколько составит переплата?
Артық төлем қаншаны құрайды?
6. Какие документы необходимы для оформления кредита?
Кредит ресімдеу үшін қандай құжаттар қажет?
7. Сколько дней займет процедура рассмотрения и оформления кредита?
Кредитті ресімдеу және қарастыруға қанша күн кетеді?
8. Какое необходимое обложение?
Қажетті салым қандай?
9. Возможно ли досрочное погашение кредита?
Кредитті мерзімінен бұрын өтеу мүмкін бе?
10. Есть ли льготный период при погашении?
Өтеу барысында жеңілдетілген кезең бола ма?
11. Возможно ли рефинансирование займов, полученных в других банках?
Басқа банктерден алған қарызды қайта қаржыландыру мүмкін бе?
12. Возможен ли гибкий график платежей?
Төлемдердің икемді кестесі мүмкін бе?
13. Возможно ли получение кредита на стартовый бизнес?
Алғашқы бизнеске кредит алу мүмкін бе?
14. Есть ли комиссия страхования жизни и имущества за организацию кредита?
Кредит ұйымдастыру үшін өмірді және мүлікті сақтау комиссиясы бар ма?
15. Есть ли ограничения по возрасту?
Жасына қарай шек қойыла ма?

СЛОВАРЬ – СӨЗДІК

автоматизация	автоматтандыру, дербестеу
автоматизация банковских операций	банк операцияларын автоматтандыру
автоматизированная система финансовых расчетов	автоматтандырылған қаржы есеп айырысу жүйесі
агентство банка	банк агенттігі
администратор	әкімгер
администрация	әкімшілік
акцепт	акцепт, ризалық
акцепт банковский	банк ризалығы
акцепт счета	шотқа ризалық
амортизация	амортизация, өтелім
амортизация по сумме чисел	сандар қосындысы, амортизациясы
аннулирование долгов	борышты жою
аудит банковский	банк аудиті
аудит операционный	операциялық аудит
аудит первоначальный	алғашқы аудит
базовая прибыль	базалық пайда
баланс расчетный	есеп айыру балансы
банк долгосрочных вложений	ұзақ мерзімді жұмсалым банкі
банк инновационный	инновациялық, жаңартпалы банк
банк ипотечный	ипотекалық банк
банкир	банкир, банк иесі
банкнотное обращение	банкнот айналымы
банковская ликвидность	банк өтімдігі
банковская система	банк жүйесі
банковская служба	банктік қызмет

банковские операции	банктік операциялар
банковские служащие	банк қызметкерлері
банковский депозит	банк депозиті
банковский перевод	банктің ақша аударымы
банковское учреждение	банктік мекеме
бартер	баспа бас
безакцептный платеж	акцептісіз төлем
безналичный расчет	ақшасыз есеп айыру
бесплатно	тегін
биржевая катировка	биржада баға белгілеу
биржевая сделка	биржалық келісім
блакированный счет	шек қойылған есеп-шот
бум	дүрлікпе, даурықпа, серпіліс
бум банковский	банк дүрлікпесі
бумаги ценные	құнды қағаздар
валюта	валюта (белгілі бір елдің ақша бірлігі)
вакансия	бос орын, бос қызмет орны
вальвация	вальвация, құнын анықтау
варрант	сенімхат, варрант
ваучер	кепілхат, ваучер
взвинчивание цен	бағаны шарықтату
вести контроль	бақылау жүргізу
взимать штраф	айыппұл төлету
взнос	жарна төлеу
вклад	салым
вознаграждение	сыйақы
выплата, платеж	төлем, төлеу
выпускать продукцию	өнім шығару

госбанк	мемлекеттік банк
дать гарантию	кепілдік беру
денежный оборот	ақша айналымы
десятки миллионов тенге	ондаған миллион теңге
документ	құжат
долгосрочный кредит	ұзақ мерзімді кредит
доход	кіріс, пайда
дочерний банк	еншілес банк
заблокировать карту	картаны тежеу
залог	кепіл
запрашивать	сұрату
инфляция	инфляция (қағаз ақшаның құнсыздануы)
источник дохода	табыс көзі
капитализация	капиталдандыру
карт-счет	карт-шот
конкуренция	бәсекелестік
контроль	бақылау (тексеру)
контролировать службу	қызметін қадағалау
кредитно-счетная служба	кредит-есеп қызметі
кредитование граждан	азаматтарға кредит беру
крупные банки	ірі банктер
курс валюты	валюта бағамы
меновая стоимость	айырбас құн
надежность	дәйектілік (сенімділік)
назначение цен	баға белгілеу
налог	салық
налог на имущество	мүлік салығы
нацбанк	ұлттық банк
недвижимость	жылжымайтын мүлік

оборот	айналым
объединенный банк	бірлескен банк
оказать услугу	қызмет ету
ответственность	жауапкершілік
отдать в залог	кепілдікке беру
партнер	серіктес
перерасчет	қайтадан есеп айырысу
плата	ақы (төлем)
платить в срок	мезгілінде төлеу
платить налог	салық төлеу
предельная сумма	белгілі сома
прибавочная стоимость	қосымша құн
погашение займа	қарызды өтеу
получить лицензию	лицензия алу
пользователь	пайдаланушы
пользоваться	пайдалану
постоянно проверить	үнемі тексеру
потребители	тұтынушылар
практичность	тәжірибелілік
предпринимательство	кәсіпкерлік
проведение аукциона	аукцион өткізу
производить продукцию	өнім өндіру
работа банка	банк жұмысы
расход	шығын
расчет	есеп айыру
рассчитываться	есеп айырысу
решение	шешім
рынок	нарық
рыночная экономика	нарықтық экономика
свободная конкуренция	еркін бәсеке

скидка	шегерме
служба приема вкладов	салымдар қабылдау қызметі
служба финансирования	қаржыландыру қызметі
справочник	анықтамалық
ставка	мөлшерлеме
стоимость	құн
сумма вклада	салым сомасы
счет	шот
тариф	белгіленген баға
текущий курс	ағымдағы бағам
товарооборот	тауар айналымы
уровень банков	банктер деңгейі
условие	жағдай
условия вклада	салым шарттары
услуга	көмек, қызмет
уставной фонд	жарғылық қор
физическое лицо	жеке тұлға
финансировать	қаржыландыру
финансы	қаржы
ценные бумаги	құнды қағаздар
штраф	айыппұл
экстренный случай	төтенше жағдай
юридическое лицо	занды тұлға

МАЗМҰНЫ	<i>бет стр.</i>	СОДЕРЖАНИЕ
СӘЛЕМДЕСУ	- 4 -	ПРИВЕТСТВИЕ
ДАУЫСТЫ ДЫБЫСТАР	- 5 -	ГЛАСНЫЕ ЗВУКИ
ТАНЫСУ	- 7 -	ЗНАКОМСТВО
ДАУЫССЫЗ ДЫБЫСТАР	- 8 -	СОГЛАСНЫЕ ЗВУКИ
ҚОШТАСУ	- 9 -	ПРОЩАНИЕ
СҰРАУЛЫ СӨЙЛЕМДЕР	- 11 -	ВОПРОСИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ
ӨТІНІШ	- 12 -	ПРОСЬБА
КЕШІРІМ СҰРАУ	- 13 -	ИЗВИНЕНИЕ
РИЗАШЫЛЫҚ	- 14 -	БЛАГОДАРНОСТЬ
КЕЛІСІМ	- 15 -	СОГЛАСИЕ
ҚҰТТЫҚТАУ	- 16 -	ПОЗДРАВЛЕНИЕ
ҚАРАТПА СӨЗ	- 17 -	ОБРАЩЕНИЕ
НЕГІЗГІ БАНК ОПЕРАЦИЯЛАРЫ МЕН ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУЛЕРІ	- 19 -	ОСНОВНЫЕ БАНКОВСКИЕ ОПЕРАЦИИ И УСЛУГИ
БАНК ҚАНДАЙ ДЕПОЗИТТІК ОПЕРАЦИЯЛАРДЫ ЖҮЗЕГЕ АСЫРАДЫ?	- 21 -	КАКИЕ ДЕПОЗИТНЫЕ ОПЕРАЦИИ ОСУЩЕСТВЛЯЕТ ВАШ БАНК?
БАНК ТАҒЫ ҚАНДАЙ ОПЕРАЦИЯЛАРДЫ ЖҮЗЕГЕ АСЫРАДЫ?	- 28 -	КАКИЕ ЕЩЕ ОПЕРАЦИИ ОСУЩЕСТВЛЯЕТ ВАШ БАНК?
КРЕДИТ АШУ	- 29 -	ОТКРЫТИЕ КРЕДИТА
ШОТТАРДЫ АШУ, ҚАЙТА РЕСІМДЕУ ЖӘНЕ ЖАБУ ТӘРТІБІ	- 34 -	ПОРЯДОК ОТКРЫТИЯ, ПЕРЕОФОРМЛЕНИЯ И ЗАКРЫТИЯ СЧЕТОВ
ЕСЕП АЙЫРЫСУ (АҒЫМДАҒЫ ЖӘНЕ БАСҚА) БАНК ШОТТАРЫН АШУ	- 36 -	ОТКРЫТИЕ РАСЧЕТНОГО (ТЕКУЩЕГО И ИНОГО) БАНКОВСКОГО СЧЕТА
ШОТТЫ ҚАЙТА РЕСІМДЕУ	- 37 -	ПЕРЕОФОРМЛЕНИЕ СЧЕТА
ШОТТЫ ЖАБУ	- 37 -	ЗАКРЫТИЕ СЧЕТА

ҚОЛМА-ҚОЛ АҚШАСЫЗ ЕСЕП АЙЫРЫСУ	- 38 -	ОРГАНИЗАЦИЯ БЕЗНАЛИЧНЫХ РАСЧЕТОВ
КЛИЕНТТИҢ БАНК ҚЫЗМЕТКЕРІНЕ ҚОЯТЫН СҰРАҚТАРЫ	- 41 -	ВОЗМОЖНЫЕ ВОПРОСЫ КЛИЕНТА К БАНКОВСКОМУ СЛУЖАЩЕМУ
СӨЗДІК	- 42 -	СЛОВАРЬ